

Psa

Chapter 27

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

מְעוֹזֵי יְהוָה אִירָא מִמֶּי וַיִּשְׁעֵי אֹרְי וַיְהוֶה וְלִדְוֹד 1
твердиня ГОСПОДЬ мені-боятися кого і-спасіння-моє світло-моє ГОСПОДЬ Давидів
[H4581](#) [H3068](#) [H3372](#) [H4310](#) [H3468](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1732](#)
אֶפְתָּד מִמֶּי חַיִּי
мені-лякатися кого життя-мого
[H6342](#) [H4310](#)

Давидів.

צָרֵי בִשְׂרֵי אֶת־ לֶאֱכֹל מַרְעִים וְעָלֵי בִקְרָב 2
утискувачі-мої плоть-мою — щоб-пожертви злочинці до-мене Коли-наближаються
[H11320](#) [H0853](#) [H0398](#)
וַיִּפְּלוּ כָּשְׁלוּ הֵמָּה לִּי וְאִיבֵי
і-впали споткнулися вони проти-мене і-вороги-мої
[H5307](#) [H3782](#) [H1992](#) [H0341](#)

Почуй голос благання мого, як я клічу до Тебе, коли руки свої я підношу до храму святого Твого!

תָּקוּם אִם־ לִבִּי יִירָא לֹא־ מִחֲנֶה וְעָלֵי תִחַנֶּה אִם־ 3
повстане якщо серце-моє злякається не табір проти-мене розташується Якщо
[H3372](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2583](#)
בֹּטָחִי אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלֵי
впевнений я і-в-цьому війна проти-мене
[H0982](#) [H0589](#) [H2063](#) [H4421](#)

Не хапай мене з грішними й тими, хто чинить безправство, хто плетє своїм ближнім про мир, — але зло в їхнім серці!

וַאֲחַת שְׁאֵלָתִי מֵאֵת־ יְהוָה אֹתָהּ אֶבְקֹשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית־ 4
в-домі перебувати-мені я-шукаю того ГОСПОДА у я-просив Одного
[H3427](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7592](#) [H0259](#)
וְלִבְקֹר יְהוָה כָּל־ יַמֵּי יְהוָה
і-роздумувати ГОСПОДНЮ красу споглядати життя-мого дні усі ГОСПОДНЬОМУ
[H11239](#) [H3068](#) [H5278](#) [H2372](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#)

בְּהִיכָלִי:
в-храмі-Його
[H1964](#)

Віддай їм за їхнім учинком, і за злом їхніх учинків, згідно з ділом їхніх рук Ти їм дай, верни їм заслужене ними,

בְּסֵתֶר יִסְתַּרְנִי בְּיֹם בְּסֻכָּה וַיִּצְפְּנִי כִי 5
в-таємниці Він-схриє-мене лиха в-день в-курені-Своїй Він-сховає-мене Бо
[H5641](#) [H3117](#) [H5520](#) [H6845](#)
וְרֹמְמֵנִי בְּצִוֹר אֶהְלֹו
Він-підносить-мене на-скелю намету-Свого
[H6697](#) [H0168](#)

бо вони не вдвляються в чинність Господню й діла Його рук, — нехай їх поруйнує, й нехай не буде Він їх!

וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי וְאַזְבַּחְתָּה 6
I-тепер піднесеться голова-моя над ворогами-моїми i-я-принесу
[H2076](#) [H5439](#) [H0341](#) [H6258](#)

בְּאֶהְלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֶזְמְרָה לַיהוָה: 6
в-наметі-Його жертви радості я-буду-співати i-оспівувати
[H0168](#) [H2077](#) [H8643](#) [H7891](#) [H3068](#) [H2167](#)

Благословенний Господь, — бо Він почув голос благання мого!

שָׁמַעַ- יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנְּנֵי וְעֲנֵנִי: 7
Почуй ГОСПОДИ голос-мій я-кличу i-помилуй-мене i-відповідж-мені
[H8085](#) [H3068](#) [H7121](#)

Господь моя сила та щит мій, на нього надіялось серце моє, — й Він мені допоміг, і втішилося моє серце, і співом своїм я прославлю Його!

אֶלֶּךָ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת- פְּנֵי יְהוָה 8
Тобі говорить серце-моє Шукайте обличчя-Моє — обличчя-Твоє ГОСПОДИ
[H0559](#) [H1245](#) [H6440](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)

אֶבְקֹשׁ: 8
я-шукатиму
[H1245](#)

Господь сила народу Свого, і захист спасіння Свого помазанця!

אֵל- תִּסְתֵּר וּפְנִיךָ מִמֶּנִּי אֵל- תִּטְּ- בְּאֶרֶץ עַבְדְּךָ 9
Не ховай обличчя-Твоє від-мене не відвертай в-гніві слугу-Твого
[H0408](#) [H5641](#) [H6440](#) [H0408](#) [H5186](#) [H0639](#) [H5650](#)

עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אֵל- תִּשְׁנֵי וְאֵל- תִּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי: 9
допомогою-моєю Ти-був не покидай-мене i-не залишай-мене Боже спасіння-мого
[H5833](#) [H1961](#) [H0408](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3468](#)

Спаси Свій народ, і поблагослови спадщину Свою, і паси їх, і піднось їх навіки!

כִּי- אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיְהִינֵה יְאֻסָּבֵנִי: 10
Коли батько-мій i-мати-моя покинуть-мене то-ГОСПОДЬ прийме-мене
[H0001](#) [H0517](#) [H3068](#) [H0622](#)

הוֹרַנִי הוֹרַנִי יְהוָה דְּרָכְךָ וְנָחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי: 11
Навчи-мене ГОСПОДИ шляху-Твого i-веди-мене стежкою рівною задля ворогів-моїх
[H3068](#) [H1870](#) [H5148](#) [H0734](#) [H4334](#) [H4616](#) [H8324](#)

אֵל- תִּתְּנֵנִי בְּנַפְשׁ צָרֵי כִי קָמוּ- בִי עֲדֵי- 12
Не віддавай-мене на-волю утискувачів-моїх бо повстали проти-мене свідки
[H0408](#) [H5414](#) [H5315](#) [H5707](#)

שָׁקַר וַיִּפְחַ וְחָמָס: 12
брехливі i-дихають насильством
[H8267](#) [H3307](#) [H2555](#)

לֹא- הָאֵמַנְתִּי לְרָאוֹת בָּטוֹב- יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים: 13
Якби-не вірив-я побачити доброту Господню в-землі живих
[H3884](#) [H0539](#) [H7200](#) [H2898](#) [H3068](#) [H0776](#)

וְקִנְיָה	לִבְךָ	וַיֵּאמֶר	חֲזַק	יְהוָה	אֱלֹ-	קִנְיָה	
i-сподівайся	серце-твое	i-нехай-зміцніється	будь-мужнім	ГОСПОДА	на	Сподівайся	
		H0553	H2388	H3068	H0413		
					יְהוָה:	אֱלֹ-	
					ГОСПОДА	на	
					H3068	H0413	